

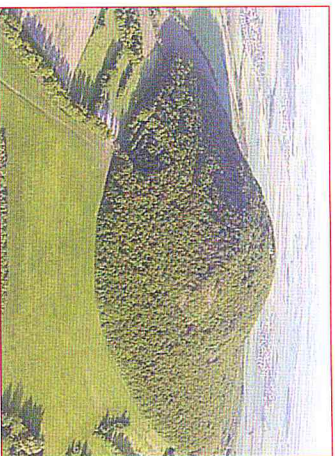
WINE FROM ROUNDICE

ng tradition and quality of the Lobkowicz castle winery in Roundice nad Labem dated from 13th century. The winery keeps about 75 ha of vineyards. The best town is the historical vineyard Sovice, where the best wines from Roundice come from. These can be tasted during wine tasting events organized among the ruins of a romanesque castle from the 12th century, or during the traditional septembre wine feast day "Roundické vinobraní".

www.stredohori-podřipsko.cz; www.lobkowiczke-vinarstvi-roundice.cz

ORA ŘÍP

omniantní hora charakteristického tvaru (56 m n. m.) osamoceně stoupající z polabské roviny doaleko Roundice nad abem je spojena s bájnou pskou mytologií. Na vrchol u ipu stojí románská ytunda z 12. století, eřá je zasvěcena nejen atronu Přemyslovců sv. Jiří, e i patronu země české a. Vojtěchovi.



ERG ŘÍP

er dominante Berg mit seiner charakteristischen Gestalt (456 ü. M) erhebt sich insam aus der Ebeneniederung unweit von Roundice nad Labem und ist mit der igerdären tschechischen Mythologie verbunden. Auf dem Gipfel des Berges Říp teht eine kleine Kirche, die romanische Rotunde aus 12. Jahrhundert. Die Kapelle t nicht nur dem Patron der Přemysliden dem hl. Georg, sondern auch dem Patron es böhmischen Landes dem hl. Adalbert eingeweiht.

HILL ŘÍP

he hill (456 m above the sea level) with its riginal shape coming out of the flat land long the river Elbe not far from Roundice ad Labem is closely connected with Czech ythology. On the top of the hill there is a romanesque rotund from 12th century. he chapel is dedicated to the patron saint the Přemyslid dynasty - St. George, and the patron saint of the Czech Crown St. Adalbert.

www.npu.cz; www.roundicenl.cz



ČÁMEČKÁ JIZDÁRNA - GALERIE MODERNÍHO UMĚNÍ

alerie vystavuje hodnohá díla českých umělců (např. Antonína Slavíčka, Emila illy, Jana Zrzavého, Václava Špály). Základ kolekcce tvoří díla ze spirky významného udinického mecenáše Augusta Svagrovského.

CHLOSSREITHALLE - GALERIE DER MODERNEN KUNST

alerie zur Zeit ihren Sitz hat, kann bedeutende Werke tschechischer anbieten (z. i. Antonín Slavček, Emil Filla, Jan Zrzavý, Václav Špála). Den Grund der Kollektion ilden die Werke aus der Sammlung hiesigen Gönners August Svagrovský.

Burg blieb unter der nordwestlichen Terrasse des Schlosses bis zu den heutigen Tagen das Umfangsmauerwerk erhalten, gefestigt mit einigen Türmchen.

ROMANESQUE CASTLE

In the second half of the 12th century built Prague bishops over the river Elbe a massive stone castle. By no means was the site chosen by accident, since this was a strategically advantageous position, which enabled control over the waterways, the crossing of the Elbe river and a nearby long-distance trade route, known as the Lužice route. Preserved from the original of the Romanesque castle, below the north-west terrace of the present-day chateau, is a section of the original peripheral wall, fortified by several small towers as well as a large ground-floor (partial-cellar) hall located approximately at the level of the present day courtyard.

www.stredohori-podřipsko.cz

Osobnosti

K významným roundickým rodákům patří český vlastenec, roundický buditel, politik, básník a překladatel Evn Špindler (1843-1918), zpěvačka Klementina Kalasová (1850-1889), historik a teoretik umění, rodák Max Dvořák (1874-1921), malíř Otakar Nejedly (1883-1957), herec Svatopluk Beneš (1918-2007), fyzikální chemik, zakladatel české termodynamiky Eduard Hála (1919-1989), lodní lékař, cestovatel a spisovatel Otakar Mlejnek (1930), textař a novinář Michal Horáček (1952). Pobývali tu malíř a sklařský výrobce Václav Cíglar, dobřínský rodák, básník Josef Hora, studoval tu spisovatel Jiří Maržánek.

Personalitai

Zum bedeutenden Raudnicen Landeskindern gehört tschechischer Patriot, Politiker, Dichter und Übersetzer Evn Špindler, Opernsängerin Klementina Kalasová, Historiker, Landeskind Max Dvořák, Maler Otakar Nejedly, Schauspieler Svatopluk Beneš, physikalischer Chemiker und Gründer der tschechischer Thermodynamik Eduard Hála, Reisende und Schriftsteller Otakar Mlejnek oder Texter und Journalist Michal Horáček.

Personality

To very important natives of Roundice nad Labem belong czech patriot, revivalist, politician, poet and translator Evn Špindler, opera singer Klementina Kalasová, historiographer and art theorist Max Dvořák, painter Otakar Nejedly, actor Svatopluk Beneš, physical chemist, founder of the czech thermodynamics Eduard Hála, traveller and writer Otakar Mlejnek or lyric writer and journalist Michal Horáček.



A PODŘIPSKO

